

*BIRLIKTE*  
**ZUSAMMENSTEHEN**

**KUNST- UND KULTURFEST  
SONNTAG, 8. JUNI 2014**

## KUNST- UND KULTURFEST, SONNTAG 8. JUNI 2014

»Birlikte«, das heißt »Gemeinsam, Zusammenstehen«. Ein türkisches Wort, eine Entsprechung im Deutschen, eine türkisch-deutsche Verbindung, die symbolisch für viele sprachliche und kulturelle Erweiterungen steht: ins Bulgarische, Kurdische, Russische, Rumänische ... Denn die Keupstraße und unsere Gesellschaft sind so vielsprachig und so vielfältig wie die Menschen, die in ihr leben.

Vor zehn Jahren zündeten Mitglieder des selbsternannten »Nationalsozialistischen Untergrund« (NSU) in der vor allem von Türken und Kurden bewohnten Keupstraße in Köln eine Bombe. Sie war vor einem Friseursalon deponiert und explodierte am 9. Juni 2004 kurz vor 16 Uhr. 22 Menschen wurden verletzt, vier davon schwer. Der Anschlag im Juni 2004 und die einseitigen Ermittlungen und Medienberichte in den Jahren danach haben das Leben in der Keupstraße lange Zeit bestimmt. Misstrauen und gesellschaftliche Isolation wurden über Jahre zum Normalzustand in einer bis dahin florierenden Kölner Geschäftsstraße. Erst seitdem 2011 das NSU-Terrornetz aufgefliegen ist, gelten die Anwohner der Keupstraße nicht mehr als kollektiv Verdächtige. Eine neue Öffnung der Straße hin zur Stadt hat eingesetzt und umgekehrt: eine neue Wahrnehmung der Keupstraße durch die Stadtgesellschaft.

Sicher ist: Der Anschlag und seine Folgen lassen sich durch kein Gedenken, kein Konzert und kein Fest ungeschehen machen. Aber ob die böse Saat des zynischen rechten Gedankengutes aufgeht und nachwirkt, oder ob es gelingt, eine menschenfreundliche, gleichberechtigte und zukunftsweisende Form des Zusammenlebens zu finden, entscheidet sich heute. Und es entscheiden nicht rechte Terroristen, sondern die Menschen, die in einer Stadt gemeinsam leben und ihre kulturellen Wurzeln in eine gemeinsame Zukunft einbringen.

Das Kunst- und Kulturfest an diesem Pfingstsonntag ist eine Einladung der Keupstraße und ihrer Nachbarn an alle Menschen in Köln und darüber hinaus, zehn Jahre nach dem Anschlag an einer gemeinsamen Vision des Zusammenlebens mit den friedlichen gestalterischen Mitteln von Kunst und Kultur teilzunehmen. Neben der ohnehin schon belebten Keupstraße und Teilen des Carlswerk-Geländes öffnen auch Geschäftsleute ihre Räume. Sie stellen Teile ihrer Restaurants, oder Bäckereien, aber auch ihre privaten Hinterhöfe für Künstler zur Verfügung. Alle diese Orte und die ganze Straße bieten Platz für Kunst und Kultur, für Musik, Theater, Lesungen, Tanz, Konzerte, Filme und ein großes Kinder- und Familienprogramm, aber auch für Führungen durch das Innere der Keupstraße, für Diskussionen, Berichte aus dem NSU-Prozess, Informationsveranstaltungen und stilles Gedenken.

**DIE KEUPSTRASSE LÄDT EIN. BİRLİKTE – ZUSAMMENSTEHEN.**

## DAS BÜNDNIS

»Birlikte« – Das ist ein Aktionsbündnis, in das Viele viel hineingeben. Kreativität, Organisationsfähigkeit, Geld und Engagement – immer der gemeinsamen Sache verpflichtet. Das Bündnis ist deshalb kein geschlossener Kreis, sondern offen für alle, die mit ihrer Arbeit und ihren Beiträgen dieses außergewöhnliche Pfingstwochenende gestalten. Es wird unterstützt von lokalen Initiativen, Verbänden, Institutionen und Privatpersonen, aber auch von zahlreichen Firmen, die eine erhebliche Summe an Geld aufbringen, um all das zu ermöglichen, wofür gilt: »Birlikte – Zusammenstehen«. Denn Zukunft geht nur gemeinsam.

## PROGRAMM KUNST- UND KULTURFEST

Sonntag / 08. Juni 2014

### DEPOT 1 SCHAUSPIEL KÖLN / CARLSWERK · 1

- 11.30 - 13.30 **Einmal Hans mit scharfer Soße**  
Vorpremiere der Kinokomödie von Buket Alakus nach dem Roman von Hatice Akyün
- 18.30 - 19.30 im Foyer **Empfang des Oberbürgermeisters der Stadt Köln, Jürgen Roters, für die Initiatoren, Förderer, Unterstützer, Mitwirkenden und Gäste des Aktionsbündnisses Birlikte** (gesonderte Einladung)
- 20.00 - 22.00 **Mario Rispo & Freunde**  
Der deutsch-italienische Musiker bittet zum türkischen Festabend. Mit Grußworten von Sigmar Gabriel, Armin Laschet, Christine Lüders und Meral Sahin
- 22.00 - open end im Foyer **Birlikte-Party zum Ausklang**  
Tanz mit DJ SÜPERDISKO und Kosta Kostov (Balkan Express / Global Player)

### DEPOT 2 SCHAUSPIEL KÖLN / CARLSWERK · 2

- 12.00 - 14.00 **Kontinuitäten rassistischer Gewalt seit dem Mauerfall**  
Die Betroffenen ergreifen das Wort: Ibrahim Arslan (Betroffener des Anschlags in Mölln), Michael Kueppers Adebisi (Afrotak TV), Monchi (Rostock / Musiker bei „Feine Sahne Fischfilet!“), Mehmet Demircan (Initiative „Kein zehntes Opfer“, Kassel), Muhammet Ayazgün (Nebenkläger im NSU-Prozess), Özcan Yildirim (Nebenkläger im NSU-Prozess) / Grußworte: Esther Bejerano (Auschwitz-Überlebende) / Moderation: Heike Kleffner
- 15.00 - 16.30 **Der Spuk muss endlich aufhören – wo müssen wir anfangen?**  
Eine Vortrags- und Diskussionsveranstaltung des Integrationsrates der Stadt Köln in Kooperation mit der IG Keupstraße Mit: Ali Demir (Ehrevorsitzender der IG Keupstraße), Prof. Haci Halil Uslucan (Zentrum für Türkeistudien und Integration, Uni Duisburg-Essen), Fatih Cevikkollu (Kabarettist und Schauspieler, Köln), Prof. Dr. Marianne Bechhaus-Gerst (Institut für Afrikanistik, Uni Köln) und anderen.  
Moderation: Asli Sevindim, WDR
- 17.00 - 17.30 **Hülya Arslan: Feel or Die / Hisset yada öl**  
Ausschnitt aus dem Tanztheater: Die Suche nach einer Identität zwischen zwei Kulturen
- 18.00 - 18.30 **Junges Theater der Comedia: Taksi To Istanbul**  
Drei junge Menschen auf dem Weg nach Istanbul
- 20.30 - 22.00 **Schauspiel Köln: Die Lücke**  
Ein Stück Keupstraße von Nuran David Calis und Anwohnern der Keupstraße

### GROTTE SCHAUSPIEL KÖLN / CARLSWERK · 3

- 14.00 - 16.00 **Begegnungen**  
im Anschluss an die Diskussionsrunde „Vom Mauerfall bis zur Nagelbombe“ im Depot 2 bietet die Grotte des Schauspiel Köln Raum und Ruhe für Begegnungen und Gespräche

16.00 - 16.30

#### **Babel. Der Mensch wandert.**

Marco Hasenkopf liest aus seinem Episodenroman

17.00 - 17.15

#### **Die Keupstraße lebt!**

Ein Film von und mit Anwohnern der Keupstraße

17.15 - 17.30

#### **Ich kenne meine Feinde**

Die migrantische Community und der NSU  
Ein Film der Bundeszentrale für politische Bildung präsentiert von der Initiative „Keupstraße ist überall“

ab 18.00

#### **Originalton Keupstraße**

Filme aus dem Rechercheprozess des Stücks „Die Lücke“ des Schauspiel Köln

### CARLSGARTEN SCHAUSPIEL KÖLN / CARLSWERK · 4

ganztäglich

#### **Musik, Begegnungen und Installationen**

Ein Klavier auf dem Hügel, Babel – eine Klanginstallation im Panoramagang, Schauspieler des Ensembles, KLARA, Gastronomie und Überraschungen mit dem Gartenteam

### FOYER BASTEI LÜBBE VERLAG / CARLSWERK · 5

13.30 - 14.00

#### **Wolfgang Schorlau liest**

14.30 - 15.00

#### **Hatice Akyün liest**

15.30 - 16.00

#### **Brigitte Glaser „8 Tage im Juni“**

16.30 - 17.00

#### **Jenke von Wilmsdorff „Wer wagt gewinnt – Experiment mit dem Leben“**

17.30 - 18.00

#### **Hardy Krüger „Die andere Seite der Sonne“**

18.30 - 19.00

#### **Greta Taubert „Apokalypse jetzt“**

19.30 - 20.00

#### **Feridun Zaimoglu liest**

### HAUPTBÜHNE

### OPEN AIR BASTEI LÜBBE VERLAG / CARLSWERK · 6

ab 11.00

**türkisch-deutsches Frühstück mit Musik am längsten Tisch Mülheims für Familien, Freunde und Neugierige.**  
Mit Essen versorgen Sie u. a. das Purino und der FZKB e. V.

11.00 - 11.30

#### **Musikschule Köln**

Aus dem Repertoire der Musikschulband

12.00 - 12.30

#### **Goldenes Vlies**

Georgischer Nationaltanz unter der Leitung v. Tamara Burduli

13.00 - 13.30

#### **Burcak**

Rocky Pop & Oriental Sounds aus Amsterdam

14.00 - 14.30

#### **Türkisches Volkstanzensemble BARIS 1981**

Tänze aus Anatolien

15.00 - 15.30

#### **Rap4Respect**

HipHop, Rap, R'n'B / Projekt mit Kölner Jugendlichen unter der Leitung von Amin Saleh

16.00 - 16.30

#### **M.I.X. – Music International Against Xenophobia**

Bandprojekt der Hauptschule Rendsburger Platz  
Leitung: Harald Müller

17.00 - 17.30

#### **Sounds of Buchheim**

Stadtteilorchester Buchheim / Offene Jazz Haus Schule, Köln

18.00 - 18.30	<b>Dellbrücker Symphoniker</b> Orchester aus Dellbrück unter der musikalischen Leitung von Albert Gaede
18.30 - 19.00	<b>Das türkische Nationalorchester (TRT)</b> Klassische Musik aus Istanbul
19.00 - 19.30	<b>Memoria</b> Junge Reggaeband aus Köln-Mülheim
20.00 - 20.30	<b>Kent Coda &amp; Guests</b> Türkisch-Deutsches Indie-Folk-Duo mit Ögünc Kardelen und Christoph Guschlbauer
21.00 - 21.30	<b>The Black Bees</b> Retro-Soulband aus Köln
22.00 - 22.30	<b>Brings und Eko Fresh</b> Kölsche Tön und Müllemer Jung

### SCHANZENSTRASSE / INFORMATIONSTÄNDE

ganztägig	Birlikte-Informationststände der Unterstützer, Kulturinstitutionen, Vereine und Sozialen Einrichtungen aus Mülheim und ganz Köln
-----------	--

### HAUPTBÜHNE OPEN AIR KEUPSTRASSE / SCHANZENSTRASSE · 7

11.30 - 12.00	<b>OneDropLeft</b> Rock, Jazz, Reggae, Funk, Latin, Gipsy, Dub, HipHop, Dancehall der 12-köpfigen Band vom Rhein
12.30 - 13.00	<b>Sommerblutfestival: Gypsy Soul</b> Jugend-, Musik- und Tanzprojekt im Rahmen des Sommerblutfestivals feat. Markus Reinhardt, Rudi Rumstajn & Ricardo Schwarz
13.30 - 14.00	<b>HopStopBanda</b> schräger russisch-ukrainisch-jüdisch-orientalischer Folk-Mix, angereichert mit Latin/Balkan-Grooves
14.00 - 14.30	<b>Offizielle Eröffnung des Kunst- und Kulturfestes</b> mit Oberbürgermeister Jürgen Roters, Schauspielintendant Stefan Bachmann, der Vorsitzenden der IG-Keupstraße Meral Sahin u. a.
14.30 - 15.15	<b>Das Landespolizeiorchester NRW trifft das Türkische Nationalorchester (TRT)</b> Eine musikalische Begegnung
15.30 - 16.00	<b>Phoenix Turkish Folk Dance Ensemble</b> Zeybek, Karadeniz, Kafkas und ein Potpourri aus Anatolien
16.30 - 17.00	<b>Microphone Mafia</b> Drei Mafiosi machen HipHop deutsch-türkisch-italienische Rapgruppe
17.30 - 18.00	<b>Steven Ouma Band</b> Musik aus Köln und Kenia
18.30 - 19.00	<b>Stunksitzung</b> Kölsche Jecken auf der Keupstraße / Mehrere Ausschnitte aus dem Programm der legendären Stunksitzung
19.30 - 20.00	<b>Chupacabras</b> Latin, HipHop, Reggae der lateinamerik. Band aus Köln

20.30 - 21.00	<b>Kasalla</b> Immer in Bewägung!
21.30 - 22.00	<b>Zivana</b> Turkish Rock, Frankfurt am Main

### ISS- BILDUNGSZENTRUM, GENOVEVASTRASSE / KEUPSTRASSE · 8

ganztägig	<b>„Die Opfer des NSU &amp; die Aufarbeitung der Verbrechen“</b> Eine Wanderausstellung des Instituts für sozialwissenschaftliche Forschung, Bildung und Beratung
11.00 - 13.00	<b>„Hoş geldin! Willkommen!“ – Deine Gesellschaft in 10 Jahren</b> Ein Jugendworkshop des Bündnis für Demokratie und Toleranz, Berlin
13.00 - 13.30	<b>Präsentation der Ergebnisse des Workshops „Hoş geldin! Willkommen!“</b> in Gegenwart von Norbert Fuchs, Bezirksbürgermeister Mülheim
14.00 - 14.30	<b>„Die Opfer des NSU und die Aufarbeitung der Verbrechen“</b> Eröffnung der Ausstellung durch Birgit Mair vom Institut für sozialwissenschaftliche Forschung, Bildung und Beratung
15.00 - 15.30	<b>Die Rechtsanwälte der Nebenkläger berichten aus dem NSU-Prozess</b> Edith Lunnebach spricht über den Anschlag in der Probstteigasse im Januar 2001. Hätte er verhindert werden können? Welche Hinweise gab es auf die Täter?
16.00 - 16.30	<b>Die Rechtsanwälte berichten aus dem NSU-Prozess</b> Reinhard Schön, Vertreter mehrerer Betroffener aus dem Friseursalon spricht mit Opfern, die durch die Ermittlungen zu Tätern gemacht wurden
17.00 - 17.30	<b>Die Rechtsanwälte berichten aus dem NSU-Prozess</b> Eberhard Reinecke spricht über die Rechtfertigungsstrategien der Ermittlungsbehörden und verborgene Hinweise in den Spurenakten des NSU-Prozesses
18.00 - 18.30	<b>Die Rechtsanwälte berichten aus dem NSU-Prozess</b> Alexander Hoffmann befasst sich mit institutionellem Rassismus und der Frage wie dadurch Aufklärungsmöglichkeiten der Ermittlungsbehörden verhindert wurden
19.00 - 19.30	<b>Die Rechtsanwälte berichten aus dem NSU-Prozess</b> Sebastian Scharmer referiert über die Geheimdienste von 1998-2011. Haben V-Leute oder ihre Führungspersonen von Taten gewusst, sie gefördert oder verdeckt?
20.00 - 20.30	<b>Die Rechtsanwälte berichten aus dem NSU-Prozess</b> Stephan Kuhn vermittelt einen Überblick über den NSU-Prozessverlauf. Ein Zwischenfazit und eine Bilanz über die Rolle der Behörden bei der Flucht des NSU-Trios

### KERVANSARAY RESTAURANT, KEUPSTRASSE 25 · 9

12.30 - 13.30	<b>Süperdisko</b> feat. Burakete & Elektro Hafiz (by Türkische Delikatesse) Anatolian / Psych / Funk / Folk / Cosmic / Turkish / Disko / Explosion
---------------	---

### HINTERHOF DES FRISEURSALONS ÖZCAN, KEUPSTRASSE 29 · 10

Aufgrund der besonderen Zugangssituation ist ein Besuch dieses Spielortes nur durch betreute Führungen möglich. Treffpunkt für die Führungen ist jeweils zu Veranstaltungsbeginn vor dem Hauseingang. Begrenzte Teilnehmerzahl.

13.30 - 14.00	<b>Fatih Cevikkollu: Fatihland</b> Aus dem Programm des deutsch-türkischen Kabarettisten
14.30 - 15.00	<b>Toi &amp; Moi – Duo mit Julia Klomfaß und Raphael Hansen</b> Musik mit französischem Flair
16.30 - 17.00	<b>Syavash Rastani</b> Trommelnde Klänge des Multiinstrumentalisten mit iranischen Wurzeln
17.30 - 18.00	<b>Wolfgang Schorlau liest</b>
18.15 - 19.00	<b>Günther Wallraff liest</b>
19.30 - 20.30	<b>Schauspiel Köln: Bartleby, der Schreiber</b> Nach der Erzählung von Herman Melville / Regie: Matthias Köhler / mit Yuri Englert

### HANIMELI GÖZLEME VE MANTIEVI KEBAPHAUS, KEUPSTR. 33 · 11

14.00 - 14.30	<b>Orhan Aras liest</b>
15.00 - 15.30	<b>DAD</b> Band aus der Rheinischen Musikschule Köln
16.00 - 16.30	<b>Toi &amp; Moi – Duo mit Julia Klomfaß und Raphael Hansen</b> Musik mit französischem Flair
17.00 - 18.30	<b>raum13: BIBEL_ Fast eine Lesung</b> Eine Expedition durch die Abenteuer des Alten Testaments, immer auf der Suche nach dem erhellenden Licht von und mit Marc Günther. Anschließend Publikumsgespräch

### IM VORÜBERGEHEN: HOFINGANG, KEUPSTRASSE 54 · 12

ganztägig	<b>Protokolle des NSU-Untersuchungsausschusses</b> Das Ensemble des Schauspiel Köln und Kölner Bürger lesen
-----------	--

### HINTERHOF KEUPSTRASSE 63 · 13

12.30 - 13.00	<b>Fatih Cevikkollu: Fatihland</b> Aus dem Programm des deutsch-türkischen Kabarettisten
13.30 - 14.00	<b>Moritz Netenjakob liest</b> Macho Man, Der Boss u. a.
14.30 - 15.00	<b>Soulverein</b> Soul, Funk und Disko! – Band aus Köln-Mülheim
15.30 - 16.00	<b>Steven Ouma Band</b> Unplugged!
16.30 - 17.00	<b>Duo Anyway</b> Franco Clemens und Nici Liebe im charmanten Gitarrenduo
17.30 - 18.00	<b>Immisitzung</b> Ausschnitte aus dem Programm der immigrierten Jecken
18.30 - 19.00	<b>UndHeinz</b> Katharina Schneider und Heinz Achtzig spielen Balkanbeats
20.00 - 21.30	<b>Schauspiel Köln: Habe die Ehre</b> Eine Parallelgesellschaftskomödie von Ibrahim Amir Regie: Stefan Bachmann

### CAFE PARADIES, KEUPSTRASSE 63 · 14

13.00 - 13.15	<b>Brennpunkt!</b> mitspielen.mitreden.mitgestalten. / Fünf Clips aus Jugendprojekten mit Unterstützung von RheinFlanke
13.15 - 13.30	<b>Wir Mülheimer Schüler gegen Intoleranz und Rassismus</b> Ergebnisse eines Filmworkshops von Mülheimer Jugendlichen
13.30 - 14.00	<b>Mülheim – was für ein Gefühl</b> Ein Film über das Leben in Mülheim von den Stadtteilmüttern
14.00 - 15.30	<b>My Home</b> Ein Dokumentarfilm von Thorsten Kellermann mit Jugendlichen der Hauptschule Rendsburger Platz Köln-Mülheim
15.30 - 16.00	<b>Gutes Leben: Rixdorfer</b> Ein Film über die Bewohner der Rixdorfer Straße in Köln-Mülheim / Von den Filmemacherinnen Lisa Glahn und Mirjam Leuze
16.00 - 16.30	<b>Wenn ich König von Mülheim wäre...</b> Ein Filmprojekt von Joachim Römer
16.30 - 17.15	<b>Heimatlied Keupstraße</b> Ein Film von Thomas Kupser über das Leben auf der Keupstraße
17.30 - 18.00	<b>Tickst du schon oder glaubst du noch</b> Ein Film über das Leben und die Heimat von Jugendlichen aus Köln-Mülheim / Aus einer Zusammenarbeit des Don Bosco Clubs mit Dogan Akhanli

### ALTES FOTOSTUDIO, EINGANG KEUPSTRASSE 64 · 15

Aufgrund der besonderen Zugangssituation ist ein Besuch dieses Spielortes nur durch betreute Führungen möglich. Treffpunkt für die Führungen ist jeweils zu Veranstaltungsbeginn vor dem Hauseingang. Begrenzte Teilnehmerzahl.

14.00 - 14.30	<b>Schauspiel Köln: David Foster Wallace</b> Szenische Lesung aus „Schrecklich amüsant, aber in Zukunft ohne mich“
15.00 - 16.30	<b>raum13: Eichmann</b> Die Entwicklung des nationalsozialistischen Schreibtischtäters Adolf Eichmann / Mit Florian Lenz
17.00 - 17.30	<b>Monika Seyhan</b> Eine türkisch-deutsche Lesung mit musikalischer Unterstützung

### AUSSENBÜHNE 1, AUF HÖHE KEUPSTRASSE 68 · 16

12.00 - 12.30	<b>DAD</b> Band aus der Rheinischen Musikschule Köln
13.00 - 13.30	<b>Adams Töchter</b> Drei tanzende Engel der Kulturen
14.00 - 14.30	<b>Phoenix Turkish Folk Dance Ensemble</b> Zeybek, Karadeniz, Kafkas und ein Potpourri aus Anatolien
15.00 - 15.30	<b>Syavash Rastani</b> Trommelnde Klänge des Multiinstrumentalisten mit iranischen Wurzeln
16.00 - 16.30	<b>Die singenden Fründe der Akademie für uns kölsche Sproch</b> Kölsche Lieder und mehr

17.00 - 17.30	<b>Toni Schumacher &amp; Christian Lör</b> Der FC ist wieder da, wo er hingehört! Lesung – Begegnung – Autogrammstunde
18.00 - 18.30	<b>Dä kölsche Tenor</b> Tino Selbach singt!
19.00 - 19.30	<b>M.I.X. und die Rapper der Tiefentalstraße</b> HipHop Jugendprojekt
20.00 - 20.30	<b>Herald</b> Gitarrensounds mit Harald Müller

### RESTAURANT KILIM, KEUPSTRASSE 69 • 17

14.30 - 15.00	<b>Monika Seyhan</b> Türkisch-deutsche Lesung mit musikalischer Unterstützung
15.30 - 17.00	<b>Theater Das Spielbrett: Dreck</b> Über einen arabischen Rosenverkäufer von Robert Schneider / mit Uwe Melchert / Regie: Gisela Olroth-Hackenbroch
17.30 - 18.00	<b>Hatice Akyün liest aus ihren Kolumnen</b>

### AUSSENBÜHNE 2, AUF HÖHE KEUPSTRASSE 73/74 • 18

12.30 - 13.00	<b>Shakin' Eggs</b> Trommelgruppe: Samba, Reggae, Afoxé, HipHop und Funk
13.30 - 14.00	<b>Alles wird KLARA</b> Aus dem Programm der Kölner Chansonsängerin KLARA
14.30 - 15.00	<b>Selda unplugged!</b> Die reine Wahrheit
15.30 - 16.00	<b>Philipp Plessmann am Piano</b>
16.30 - 17.00	<b>Das türkische Nationalorchester (TRT)</b> Klassische Musik aus Istanbul
17.30 - 18.00	<b>Hit me baby one more time!</b> Musik mit Stefko Hanushevsky und Christopher Brandt
18.30 - 19.00	<b>Dostlar saz atölyesi</b> Orientalische Klänge aus Mülheim
19.30 - 20.00	<b>Philipp Plessmann am Piano</b>
20.30 - 21.00	<b>Biggi Wanninger &amp; Alexander Paeffgen</b> Eine Stimme, ein Klavier – Ruhiger Jazz Pop

### DAMLA - FEINES GEBÄCK, KEUPSTRASSE 82 • 19

12.00 - 13.00	<b>Kölner Appell gegen Rassismus e. V.</b> Vorträge zur Kriminalisierung von Migranten und deren Erfahrungen
13.30 - 14.00	<b>Ferdos Tadjini liest</b>
14.30 - 15.00	<b>Lesen Sie sich gesund!</b> Traudl Bünger empfiehlt eine Romantherapie
15.30 - 16.00	<b>Mehmet Yücelen</b> Türkische Musik und deutsche Texte

### SABAHCİ KAHVESİ, KEUPSTRASSE 87 • 20

ganztägig	<b>Keupstraße 1927, 1977 und heute</b> Fotoausstellung aus einer Zusammenarbeit von Joachim Römer und der Geschichtswerkstatt Mülheim
-----------	--

15.00 - 18.00	<b>Kreativstand</b> Mal- und Plakataktion
16.30 - 17.00	<b>Vorstellung der Publikation „Vom Mauerfall bis zur Nagelbombe“</b> Interviews mit Betroffenen des Nagelbombenanschlags
17.30 - 18.30	<b>Diskussion mit Nebenkläger-Anwälten</b> Berichte vom derzeitigen Stand des NSU-Prozess
18.30 - 19.00	<b>Vorstellung der Publikation „Vom Mauerfall bis zur Nagelbombe“</b> Interviews mit Betroffenen des Nagelbombenanschlags
19.30 - 21.00	<b>Podium: Wie weiter nach dem Untersuchungsausschuss?</b> Eindrücke aus den NSU-Untersuchungsausschüssen im Bundestag und in Thüringen von Heike Kleffner, Journalistin und Rechtsextremismus-Expertin sowie MdB Martina Renner, ehemalige Obfrau im Thüringer Untersuchungsausschuss zum NSU für die Partei Die Linke
21.30 - 22.00	<b>Kurzfilm zum (Mit-)Täterspurenangang</b>

### BÜRORÄUME IM GAG-GEBÄUDE, ZUGANG ÜBER KEUPSTRASSE 93 • 21

19.30 - 20.00	<b>Blumen für Otello – Über die Verbrechen von Jena</b> Eine literarische Performance mit Esther Dischereit
20.30 - 23.00	<b>Die dunkle Seite des Anschlags der Nagelbombe</b> Podiumsdiskussion mit Thomas Moser (Journalist, Co-Autor des Buches „Geheimsache NSU“), Oliver Köhler (Journalist, WDR), Rainer Nübel (Journalist, Co-Autor des Buches „Geheimsache NSU“), Yavuz Narin ( Nebenklägeranwalt im NSU-Prozess) und Ali Demir (Heimat für alle)

### AUSSENBÜHNE 3, KEUPSTRASSE / HOLWEIDER STRASSE • 22

14.30 - 15.00	<b>Dostlar saz atölyesi</b> Orientalische Klänge aus Mülheim
15.00 - 15.30	<b>Engel der Kulturen: Verlegung und Einweihung mit der Präsidentin des Landtags NRW Carina Gödecke</b>
15.30 - 16.00	<b>Adams Töchter</b> Drei tanzende Engel der Kulturen
17.00 - 17.30	<b>Black Sea Entertainment</b> Musik aus Braunschweig
18.00 - 18.30	<b>Roma Kham</b> Jugendgruppe der Romane Romnja Initiative / Musik und Tanz unter der künstlerischen Leitung von Maja Jankovic
19.00 - 19.30	<b>MC Libéral</b> französischer und deutscher HipHop aus Köln
20.00 - 20.30	<b>Basspräsidium</b> Beats aus Köln

### KINDERBÜHNE, KEUPSTRASSE 116 • 23

12.00 - 12.30	<b>Das Kinderprogramm des FZKB e. V.</b>
15.00 - 15.30	<b>Zauberkunst mit Sascha Simon</b> Lachen, Staunen und Mitmachen
17.00 - 17.30	<b>Zauberkunst mit Sascha Simon</b> Lachen, Staunen und Mitmachen

**AAK KITA BUNTES KINDERLAND, KEUPSTRASSE 116 · 24**

ganztägig **Kinderprogramm der AAK Kindertagesstätte Buntes Kinderland, des AAK Jugendladens Mülheim, des Don Bosco Clubs und des FZKB e. V.: Kinderschminken, SOCCER EI, das Piratenschiff der CSH Köln e. V. und der Mülheimer Kinderbetreuungsservice BiSKids und vieles mehr**

**MOSCHEE, KEUPSTRASSE 123 · 25**

14.30 - 15.00 **Nuran David Calis**  
liest aus seinem Roman „Der Mond ist unsere Sonne!“

15.30 - 16.00 **Alpan Sagsöz**  
liest aus seinem Kinderbuch „Türkei-Rallye“  
Eine Lesung für Menschen zwischen 11 und 14 Jahren

18.30 - 19.00 **Babel. Der Mensch wandert**  
Marco Hasenkopf liest

19.30 - 20.00 **Schauspiel Köln: Othello Paraphrasen**  
Szenische Lesung mit Nikolaus Benda und Renato Schuch

**ABSCHLUSSBÜHNE, KEUPSTRASSE / B.-GLADBACHER-STRASSE · 26**

11.30 - 12.00 **Soulverein**  
Soul, Funk & Disco! Band aus Köln-Mülheim

12.30 - 13.30 **Das türkische Nationalorchester (TRT)**  
Klassische Musik aus Istanbul

13.30 - 14.00 **Mitternachtstanzsport**  
HipHop Tanz von jugendlichen Nachtschwärmern

15.00 **Von Türken und Protestanten**  
400 Jahre Immigrationsgeschichte auf dem alten ev. Friedhof  
Treffpunkt zur Führung mit Dietrich Grütjen

15.30 - 16.00 **Circus Radelito**  
Luftsprünge von Schülern der Willy-Brandt-Gesamtschule

16.30 - 17.00 **Triple Bt's**  
Jugendband der Rheinischen Musikschule

17.30 - 18.00 **Match Box**  
Jugendband der Rheinischen Musikschule

18.30 - 19.00 **Flying Coxx**  
Rockband des Kölner Jugendparks in Deutz

19.30 - 20.00 **Abseilers**  
Jugendband der Rheinischen Musikschule

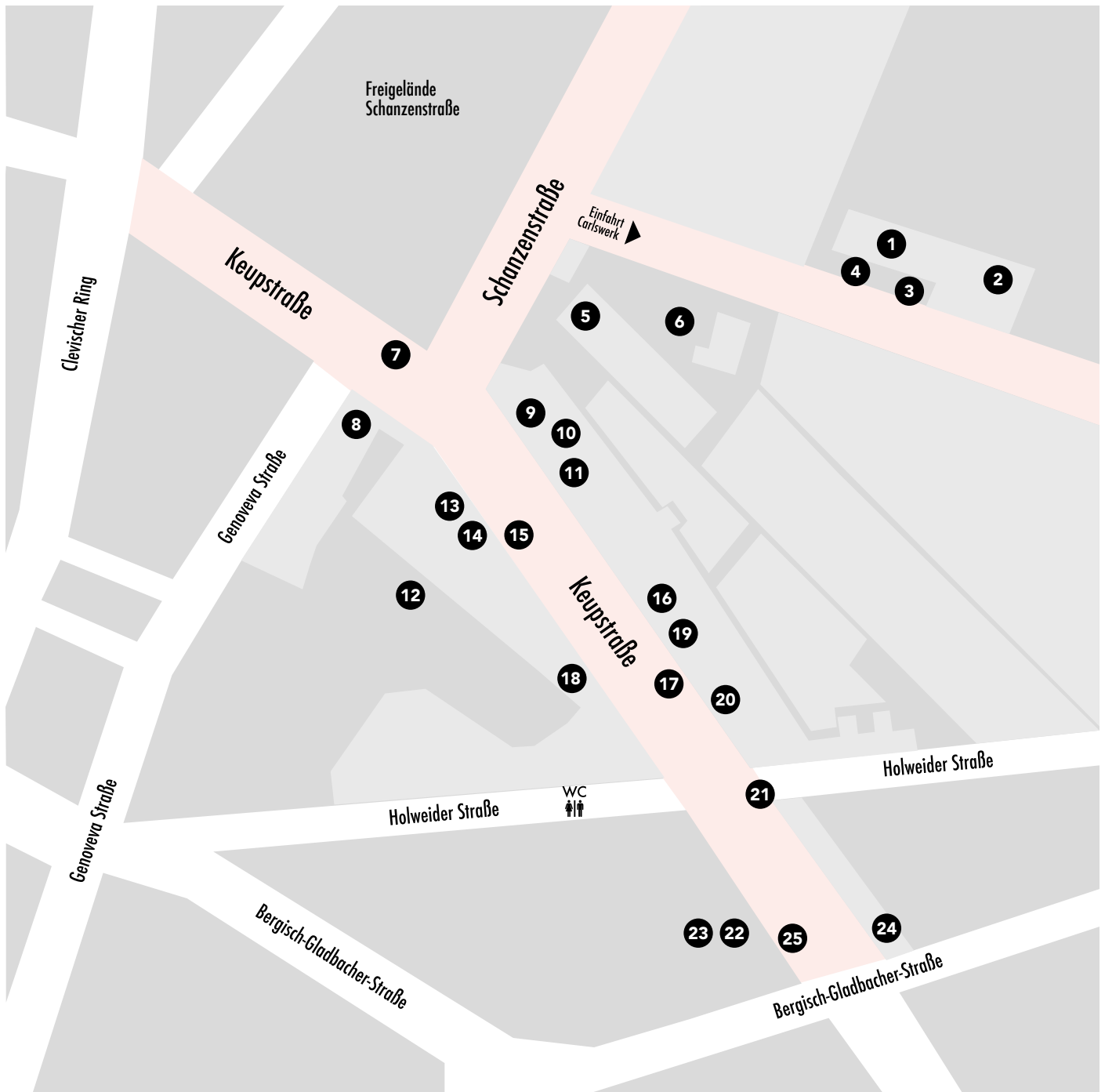
20.30 - 21.00 **Esvedeyn**  
Turkish Rock, Anatolian Rock, Düsseldorf

## **FÖRDERER UND UNTERSTÜTZER DES KUNST- UND KULTURFESTES**

AAK Kindertagesstätte Buntes Kinderland  
AAK Jugendladen Mülheim  
AWB – Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG  
Bastei Lübbe Verlag  
Bezirksvertretung Mülheim  
Don Bosco Club  
FZKB e. V.  
IG Keupstraße  
Initiative „Keupstraße ist überall“  
Integrationsrat der Stadt Köln  
Kulturbunker Mülheim  
Kölner Appell gegen Rassismus  
Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen  
Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen  
Schauspiel Köln  
Sozialraumkoordination Mülheim Nord / Keupstraße  
Stadt Köln – Bezirksamt Mülheim  
Stadt Köln – Kulturamt  
Stadt Köln – Stabsstelle Events  
Verlag Kiepenheuer & Witsch

sowie die Geschäftsleute der Keupstraße und zahlreiche weitere Kulturinitiativen und soziale Einrichtungen aus Mülheim





## LEGENDE

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Depot 1 Schauspiel Köln / Carlswerk                   | 14 | Café Paradies, Keupstraße 63                                 |
| 2  | Depot 2 Schauspiel Köln / Carlswerk                   | 15 | Altes Fotostudio, Eingang Keupstraße 64                      |
| 3  | Grotte Schauspiel Köln / Carlswerk                    | 16 | Außenbühne 1   |
| 4  | CARLsGARTEN Schauspiel Köln / Carlswerk               | 17 | Restaurant Kilim, Keupstraße 69                              |
| 5  | Foyer Bastei Lübbe Verlag / Carlswerk                 | 18 | Außenbühne 2   |
| 6  | Open Air Bastei Lübbe Verlag                          | 19 | Damla – Feines Gebäck, Keupstraße 82                         |
| 7  | Open Air Keupstraße / Schanzenstrasse                 | 20 | Sabahaci Kahvesi, Keupstraße 87                              |
| 8  | ISS-Bildungszentrum, Genovevastraße / Keupstraße      | 21 | Büroräume GAG-Gebäude, Zugang: Keupstraße 93                 |
| 9  | Kervansaray Restaurant, Keupstraße 25                 | 22 | Außenbühne 3   |
| 10 | Hinterhof des Frisörsalons Özcan, Keupstraße 29       | 23 | Kinderbühne, auf Höhe der Keupstraße 103                     |
| 11 | Hanimeli Gözleme ve Mantievi Kebaphaus, Keupstraße 33 | 24 | AAK Kindertagesstätte Buntes Kinderland, Keupstraße 116      |
| 12 | Im Vorübergehen: Hofeingang, Keupstraße 54            | 25 | Moschee, Keupstraße 123                                      |
| 13 | Hinterhof Keupstraße 63                               | 26 | Abschlussbühne, Ecke Keupstraße / Bergisch-Gladbacher-Straße |